

MEDISANA®

home of wellness

- CZ** Masážní přístroj IVM
- HU** IVM Masszírozó készülék
- PL** Masażer IVM
- TR** Masaj aleti IVM
- RU** Массажер IVM



Art. 88211



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
Kérjük, gondosan olvassa el!
Przeczytaj uważnie!
Lütfen dikkatle okuyunuz!
Внимательно ознакомиться!



CZ	Návod k použití	
	1 Bezpečnostní pokyny	1
	2 Užitečné informace	4
	3 Použití	5
	4 Různé	6
	5 Záruka	7
HU	Használati utasítás	
	1 Biztonsági útmutatások	8
	2 Tudnivalók	11
	3 Használat	12
	4 Egyéb	13
	5 Garancia	14
PL	Instrukcja obsługi	
	1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	15
	2 Warto wiedzieć	18
	3 Stosowanie	19
	4 Informacje różne	20
	5 Gwarancja	21
TR	Kullanım talimatı	
	1 Güvenlik bilgileri	22
	2 Bilinmesi gerekenler	25
	3 Kullanım	26
	4 Çeşitli bilgiler	27
	5 Garanti	28
RU	Инструкция по применению	
	1 Указания по безопасности	29
	2 Полезные сведения	32
	3 Применение	33
	4 Разное	34
	5 Гарантия	35

*Otevřete prosím tuto stranu a nechte ji k rychlé orientaci otevřenou!
Hajtsa ki ezt az oldalt és hagyja kihajtvá a gyors tájékozódás érdekében!
Otwórz tę stronę i dla szybszej orientacji zostaw zawsze otwartą!
Bitte diese Seite öffnen und diese Seite offen lassen.
Откройте эту страницу и оставьте открытой для более быстрой ориентации.*

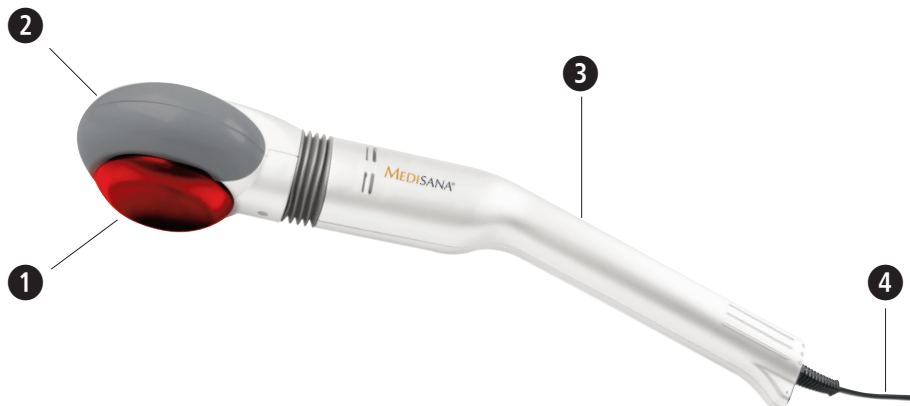
Přístroj a ovládací prvky

A készülék és a kezelőelemek

Urządzenie i elementy obsługi

Cihaz ve Kullanma Elemanları

Прибор и органы управления



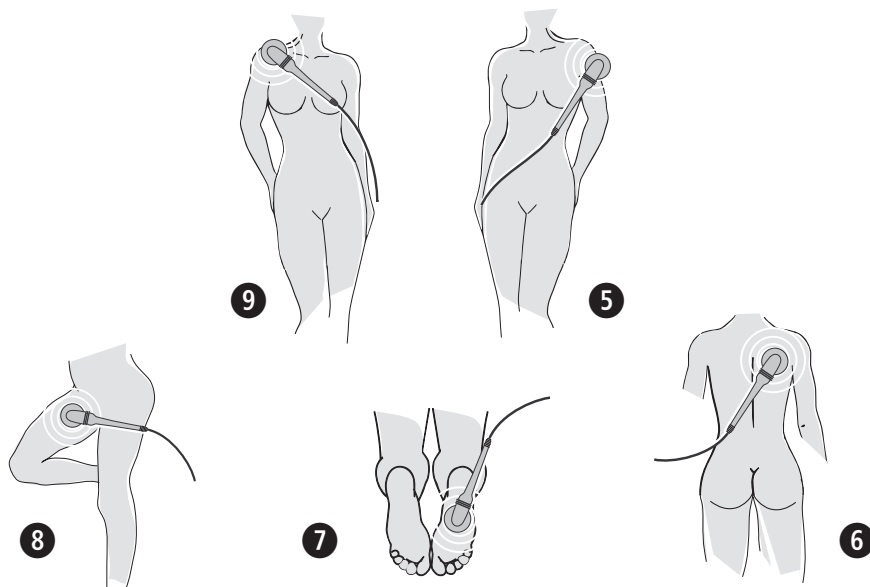
Doporučené masážní zóny:

Ajánlott masszírozási területek:

Zalecane strefy masażu:

Önerilen masaj bölgeleri:

Рекомендуемые зоны массажа:



CZ

- 1 Zdroj červeného světla
- 2 Masážní hlavice
- 3 Přepínač funkcí masáže a červeného světla
- 4 Přívodní kabel se zástrčkou

Doporučené masážní zóny:

- 5 Paže
- 6 Záda
- 7 Chodidla
- 8 Stehna
- 9 Ramena

HU

- 1 Vörös fényforrás
- 2 Masszírozófej
- 3 Masszírozás és ivörös fény kapcsolója
- 4 Hálózati kábel csatlakozóval

Ajánlott masszírozási területek:

- 5 Kar
- 6 Hát
- 7 Láb
- 8 Comb
- 9 Váll

PL

- 1 źródło światła czerwieni
- 2 końcówka masująca
- 3 przełącznik funkcyjny – masaż i światło czerwieni
- 4 przewód zasilający z wtyczką

Zalecane strefy masażu:

- 5 ramiona
- 6 plecy
- 7 stopy
- 8 uda
- 9 barki

TR

- 1 Kırmızı ışık kaynağı
- 2 Masaj başı
- 3 Masaj ve kırmızı ışık için işlev anahtarı
- 4 Fişli şebeke kablosu

Önerilen masaj bölgeleri:

- 5 Kol
- 6 Sırt
- 7 Ayak
- 8 Baldır
- 9 Boyun

RU

- 1 Источник красного излучения
- 2 Массажная головка
- 3 Переключатель функций для массажа и красного излучения
- 4 Сетевой кабель с вилкой

Рекомендуемые зоны массажа:

- 5 Рука
- 6 Спина
- 7 Стопа
- 8 Бедро
- 9 Плечо



DŮLEŽITÉ POKYNY! PEČLIVĚ USCHOVEJTE!

Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předejte spolu s ním i návod k použití.

Vysvětlivky symbolů



Tento návod k obsluze je určen pro tento přístroj. Obsahuje důležité informace o uvedení do provozu a o obsluze.

Přečtěte si celý návod k obsluze.

Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.



VAROVÁNÍ

Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.



POZOR

Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.



UPOZORNĚNÍ

Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.



Krytí II



Číslo šarže



Výrobce



Bezpečnostní pokyny

Informace o napájení

- Dříve než připojíte přístroj k napájení zkontrolujte, že je vypnutý a že elektrické napětí, které je uvedeno na typovém štítku, je v souladu s elektrickým napětím ve vaší zásuvce.
- Chraňte síťový kabel a přístroj před horkem, horkými povrchy, vlhkostí a kapalinami. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky nebo síťového spínače vlhkýma nebo mokřýma rukama nebo pokud stojíte ve vodě.
- Nikdy se nedotýkejte přístroje, který spadl do vody. Okamžitě vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je síťová zástrčka v zásuvce.
- Připojte přístroj tak, aby byla síťová zástrčka volně přístupná.
- Po použití přístroje vždy okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Při odpojování síťové zástrčky ze zásuvky nikdy netahejte za přívodní kabel, vždy tahejte za síťovou zástrčku!
- Nepřenášejte, netahejte ani neotáčejte přístroj za přívodní kabel.
- Dbejte, aby nemohlo dojít k zakopnutí o přívodní kabel. Přívodní kabel nesmí být zalomený, přivřený ani přetočený. Netahejte jej přes ostré hrany.

Osoby se zvláštním dohledem

- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami, které mají nedostatečné zkušenosti a znalosti s výjimkou případu, že výrobek používají pod dozorem osob, odpovědných za jejich bezpečnost nebo pokud od těchto osob získali informace o tom, jak výrobek používat.
- Dávejte pozor na děti, aby si s výrobkem nehrály.
- Přístroj má horký povrch. Osoby, které jsou necitlivé na vnímání tepla, musejí být při používání výrobku opatrné.
- Masáže, provedené ručním masážním přístrojem, v žádném případě nenahrazují lékařské nebo fyzioterapeutické ošetření.
- Přístroj nesmějí používat těhotné ženy.
- Osoby používající kardiostimulátor, umělé klouby nebo elektronické implantáty musejí vždy konzultovat použití přístroje s lékařem.
- Přístroj nesmíte používat, pokud trpíte některou z následujících chorob nebo obtíží nebo jejich kombinacemi: Poruchy prokrvení, křečové žíly, otevřené rány, pohmožděliny, otoky, popáleniny, poranění kůže, zánět žil, hnisavé záněty, kožní vyrážky nebo trombóza.
- Použití masážního přístroje na necitlivých místech, na místech necitlivých na teplo, tlak nebo bolest je dovoleno pouze po domluvě s lékařem.
- V žádném případě přístroj nepřikládejte na břicho nebo lýtka při bolestech nejasného původu.
- Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete aplikaci a konzultujte další postup s lékařem.

O použití přístroje

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte přístroj a přívodní kabel. Vadný výrobek nesmíte používat.
- Nepoužívejte přístroj v případě, že je přístroj nebo kabel poškozen, pokud přístroj nefunguje správně nebo pokud vám upadl nebo spadl do vody.
- Přístroj je určen pouze k soukromému použití, nikoliv k podnikání.



- Používejte masážní přístroj pouze v souladu s jeho určením tak, jak je uvedeno v návodu k použití.
- Nárok na záruční plnění zaniká v případě použití v rozporu s určením.
- Při použití funkce červeného světla nesmíte držet masážní přístroj příliš dlouho na jednom místě těla (max. 1 min.), v opačném případě může dojít k zarudnutí pokožky nebo k popálení.

- Chrňte přístroj před deštěm a vlhkem. Přístroj nesmíte používat venku.
- V žádném případě nesmíte přístroj používat ani skladovat v obalech, které obsahují vodu a především ne na místech, ze kterých mohou upadnout do vany nebo do sprchového koutu.
- Nepoužívejte přístroj ve sprše nebo při koupeli.
- Nepoužívejte přístroj pod dekami nebo polštáři. Během používání přístroj v žádném případě nezakrývejte. Přehřívání může způsobit požár, elektrický výboj nebo úrazy osob.
- Při použití masážního přístroje na vlastním těle nesmíte usnout. Příliš dlouhé použití přístroje na jednom místě těla může způsobit potíže a popálení.
- Nepoužívejte přístroj přímo na hlavě, na kostech nebo kloubech, na přední straně krku, na krčních tepnách nebo v jejich blízkosti, v oblasti genitálií nebo ledvin.
- Použití přístroje je omezeno na maximálně 20 minut. Před dalším použitím nechejte přístroj cca. 30 minut vychladnout.
- Nepoužívejte přístroj před spaním. Masáž má povzbuzující účinky, můžete mít problémy s usnutím.

Technická údržba a čištění

- Vlastními silami smíte přístroj pouze čistit. Aby nedošlo k ohrožení, neopravujte přístroj vlastními silami. Obraťte se na specializovaný servis.
- Dříve, než přístroj začnete čistit, vypněte jej, vytáhněte zástrčku a nechejte jej vychladnout. Nenamáčejte přístroj do vody nebo jiných kapalin.
- Dodržujte informace uvedené v kapitole "**Čištění a péče**".
- V případě poruch neopravujte přístroj vlastními silami, zaniká tím nárok na záruční plnění. Opravy nechejte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Skladujte přístroj na čistém a suchém místě, v ideálním případě v originálním obalu.

Mnohokrát děkujeme

Mnohokrát děkujeme za Vaši důvěru a srdečně blahopřejeme! Zakoupením masážního přístroje **IVM** jste získali kvalitní výrobek společnosti **MEDISANA**. Tento přístroj je určen k provedení tělesné masáže s působením tepla nebo bez něj. Pokud chcete docílit požadovaného výsledku a dlouhé životnosti masážního přístroje **MEDISANA**, doporučujeme vám, abyste si pečlivě přečetli následující pokyny k použití a čištění.

2.1 Rozsah dodávky a obal

Zkontrolujte nejprve, zda je přístroj kompletní a není poškozený. Pokud máte pochybnosti, přístroj nepoužívejte a kontaktujte prodejce nebo jeho servis.

K rozsahu dodávky patří:

- 1 masážní přístroj **IVM**
- 1 návod k použití

Obaly jsou recyklovatelné nebo se mohou odevzdat pro cirkulaci surovin. Zlikvidujte prosím již nepotřebný obalový materiál v souladu s předpisy. Pokud při vybalení zjistíte škody vzniklé přepravou, kontaktujte ihned svého prodejce.



VAROVÁNÍ

**Dbejte na to, aby se obalové fólie nedostaly do rukou dětí!
Hrozí nebezpečí udušení!**

2.2 Co je to masáž?

Masáž je nejstarší léčebnou metodou a je důležitou součástí fyzioterapie. Mechanickým ošetřením vnějších tkání těla dojde k uvolnění svalového napětí, zlepši se prokrvení a regenerace tkáně. Masáž má povzbuzující nebo uvolňující účinky a může pomoci i při podráždění nervů a bolestech svalů.

Dalším účinkem je pozitivní působení na cévní soustavu, vnitřní orgány a na látkovou výměnu.

Rozlišujeme 5 klasických metod masáže: Masáž hlazením, hnětením, poklepáváním, vibrační masáž a masáž třením nebo použitím úderů.

Kromě toho existují další důležité masážní techniky, jako je ruční lymfodrenáž, masáž reflexních zón, masáž vodním paprskem, masáž použitím kartáčů a masáž tlakem prstů (shiatsu, akupresura).

2.3 Jak funguje masážní přístroj IVM?

Masážní přístroj **MEDISANA IVM** funguje na bázi vibrační masáže. Masážní hlavice přitom vibruje ve vysoké frekvenci. Tím vzniká vibrační pohyb, který je přenášen na masírovanou část těla.

Alternativně můžete také použít během masáže červené světlo, nebo je můžete použít i zvlášť. Infráčervené světlo svítí přes masážní hlavici. Toto velmi příjemné působení tepla urychluje pozitivní účinek masáže. Masážní hlavice je přitom zahřívána pouze mírně, není horká.

Jedinečná kombinace intenzivní masáže a tepelného záření umožňuje účinné použití masážního přístroje **IVM** s uvolňujícími účinky.

- 3.1 Uvedení do provozu** Dříve, než zapojíte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý (funkční tlačítko ③ v nejnižší poloze "0"). Potom zapojte zástrčku do příslušné zásuvky (230 V).
- 3.2 Zapnutí přístroje** Přepněte přepínač ③ zlehka palcem směrem nahoru, dokud nedojde k jeho zajištění v horní poloze a nepocítíte na masážní hlavici vibrace.
- 3.3 Červené světlo při masáži nebo samostatně** Červené světlo můžete aktivovat buď samostatně nebo v kombinaci s vibrační masáží. Pokud chcete použít červené světlo bez vibrační masáže, přepněte přepínač ③ o stupeň dál ve směru k masážní hlavici ②. Tím vypnete vibrace a současně rozsvítíte zdroj červeného světla ① na masážní hlavici. Pokud chcete získat kombinaci vibrační masáže a červeného světla, přepněte přepínač ③ do nejvyšší polohy ve směru k masážní hlavici.
- 3.4 Správně provedená masáž**
- Masírovat můžete sami sebe nebo můžete masáž poskytnout partnerovi. Zapněte přístroj tak, jak je uvedeno výše a přiložte jej na část těla, kterou chcete masírovat. Netlačte přitom, přístroj pokládejte zlehka. Masážní účinek je vyvolán pouze vibracemi přístroje. Současné použití červeného světla zlepší účinky masáže. Při masáži se nekoncentrujte příliš dlouho na stejnou část těla (max. 1 min.). Aplikujte masáž střídavě i na jiné části těla.
 - Změnou směru masáže můžete ovlivnit výsledek, kterého chcete dosáhnout: Masáž ve směru k srdci uvolňuje, masáž směrem od srdce má povzbuzující účinek.
 - Při masáži celého těla dodržujte „Bezpečnostní pokyny“.
 - Masáž nesmí trvat déle než 10 až 15 minut. Používejte přístroj pravidelně. Tím posílíte pozitivní účinek masáže.
 - Obecně musí být masáž vždy příjemná. Pokud cítíte bolesti nebo pokud je vám masáž nepříjemná, přerušete ji a konzultujte další postup s lékařem.
 - Po ukončení masáže vypněte přístroj, vytáhněte zástrčku a nechejte přístroj vychladnout.
- 3.5 Vypnutí přístroje** Vypněte přístroj přepnutím přepínače funkcí ③ zpět do výchozí polohy "0". Jakmile jste ukončili masáž, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

4.1 Čištění a péče

- Před čištěním přístroje se přesvědčte, že je přístroj vypnutý a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Přístroj čistěte měkkou mírně zvlhčenou utěrkou.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.
- Přístroj za účelem čištění nikdy neponořujte do vody a dbejte také na to, aby do přístroje nevnikla žádná voda.
- Přístroj znovu použijte teprve tehdy, když je zcela suchý.
- Přetočený kabel vždy rozmotejte.
- Skladujte přístroj nejlépe v originálním obalu na čistém a suchém místě.

4.2 Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.

Obraťte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: Masážní přístroj MEDISANA IVM
Napájení	: 230V~ 50Hz
Příkon	: 12 W
Doba použití	: 20 minut
Rozměry d x š x m	: caa. 44 x 10 x 10 cm
Hmotnost	: caa. 0,8 kg
Okolní podmínky	: pouze k použití za sucha
Skladovací podmínky	: v suchu a chladnu
Č. výrobku	: 88211
Kód EAN	: 40 15588 88211 1



V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruční podmínky a podmínky oprav

Obraťte se prosím v případě záruky na svůj specializovaný obchod nebo přímo na servisní místo. Pokud byste museli přístroj zaslat, uveďte prosím závadu a přiložte kopii stvrzenky o koupi.

Platí přitom následující záruční podmínky:

1. Na výrobky **MEDISANA** se poskytuje záruka tři roky od data prodeje. Datum prodeje je nutno v případě záruky prokázat stvrzenkou o koupi nebo fakturou.
2. Závady v důsledku materiálových nebo výrobních vad se odstraňují během záruční lhůty zdarma.
3. Opravu v záruce nedochází k prodloužení záruční lhůty ani pro přístroj ani pro vyměněné komponenty.
4. Ze záruky jsou vyloučené:
 - a. veškeré závady, které vznikly neodborným používáním, např. nedodržováním návodu k použití.
 - b. závady, které plynou z oprav nebo zásahů kupujícím nebo neoprávněnou třetí osobou.
 - c. závady vzniklé při přepravě na cestě od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisu.
 - d. součásti příslušenství, které podléhají běžnému opotřebení.
5. Ručení za nepřímé nebo přímé následné škody, které jsou způsobeny přístrojem, je vyloučeno i tehdy, pokud je škoda na přístroji uznána jako případ záruky.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NĚMECKO

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Adresy servisů naleznete v samostatném příbalovém letáku.



FONTOS MEGJEGYZÉSEK! FELTÉTLENÜL ŐRIZZE MEG!

A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

Jelmagyarázat



A használati útmutató ehhez a készülékhez tartozik. Fontos információkat tartalmaz az üzembe helyezésről és a kezelésről.

Olvassa el teljesen a használati útmutatót. Ezeknek az utasításoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.



FIGYELMEZTETÉS

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.



FIGYELEM

A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.



MEGJEGYZÉS

Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.



Védelmi osztály II



LOT szám



Gyártó



Biztonsági útmutatások

Energiaellátás

- Mielőtt a készüléket az áramellátáshoz csatlakoztatná, ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva és hogy az adattáblán megadott elektromos feszültség a hálózatéval megegyező legyen.
- Tartsa távol a hálózati kábelt és a készüléket hőtől, forró felületektől, nedvességtől és folyadékoktól. A hálózati csatlakozót vagy a hálózati kapcsolót soha ne fogja meg vizes vagy nedves kézzel, vagy vízben állva.
- Ne nyúljon a vízbe esett készülék után. Azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati csatlakozóaljzatba.
- A készüléket úgy kell csatlakoztatni, hogy a hálózati csatlakozó szabadon hozzáférhető legyen.
- A hálózati csatlakozót használat után mindig rögtön húzza ki a csatlakozóaljzattól.
- A készüléket az elektromos hálózatról soha ne a hálózati kábelnél, hanem mindig a hálózati csatlakozónál fogva válassza le!
- A készüléket ne hordozza, húzza vagy forgassa a hálózati kábelnél fogva.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne okozhasson botlásvesztélyt. Védje a kábelt a megtöréstől, becsípődéstől vagy csavarodástól, és ne húzza át éles éleken.

Különleges személyek

- A készülék nem alkalmas korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel, illetve kevés tapasztalattal és/vagy ismerettel rendelkező személyek általi használatra (a gyermekeket is beleértve), kivéve, ha a biztonságért felelős személy felügyeli a műveletet vagy útmutatást ad a készülék használatáról!
- Gyermekek csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, így biztosítva, hogy ne játsszanak vele!
- Powierzchnia urządzania rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby wrażliwe na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzania.
- A kézi masszírozó készülékkel végzett masszírozás nem helyettesíti az orvosi vagy fizioterápiás kezeléseket.
- Ne használja a készüléket várandósság esetén.
- Szívritmusszabályzóval, műizületekkel vagy elektronikus implantátumokkal rendelkező személyek a készülék használata előtt minden esetben kérjék ki orvos tanácsát.
- Ne használja a készüléket, ha az alábbi betegségek vagy panaszok valamelyikében szenved: keringési zavarok, érgörcs, nyílt sebek, zúródások, gyulladás, égési sérülések, hámsérülések, bőrkiütések, gennyes gyulladások, vénagyulladások vagy trombózis.
- Ne használja, illetve kizárólag az orvosával való egyeztetés után használja, a masszírozó készüléket olyan testrészekben, amelyek bénultak vagy érzéketlenek a melegre, nyomásra vagy fájdalomra.
- Semmiképpen ne használja a készüléket, ha ismeretlen eredetű fájdalmak vannak a hasi tájékon, vagy a vádlíjában.
- Ha fájdalmat érez vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a kezelést és kérje orvosa tanácsát.

A készülék üzemeltetése

- Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, hogy a készülék és a hálózati kábel sérülésmentes-e. Hibás készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ne használja a készüléket, ha azon vagy egyes kábelrészeken sérülések láthatók, ha a készülék nem működik kifogástalanul és ha vízbe vagy leesett.
- A készülék csak magánhasználatra alkalmas és nem használható iparszerűen.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésének megfelelően használja.
- Csak a gyártó által ajánlott feltételeket használja.
- Jeśli funkcja świątła czerwonego jest włączona, nie wolno przytrzymywać masażera zbyt długo w tym samym miejscu na ciele (maks. 1 min.), gdyż może to powodować zaczerwienienia i oparzenia.



- Védje a készüléket esőtől és nedvességtől. Ne használja a szabadban.
- Ne helyezze, ne használja és ne tárolja a készüléket vízzel töltött edények fölött, különösen olyan helyeken, ahonnan kádba vagy zuhanyzóba eshet vagy lökődhet.
- Soha ne használja a készüléket fürdés vagy zuhanyozás közben.
- Ne használja a készüléket takarók vagy párnák alatt. Soha ne terítse le a használat során! A túlmelegedés égési sérülésekhez, elektromos áramütéshez és személyi sérülésekhez vezethet.
- Nie zasypiaj w trakcie stosowania masażera. Zbyt długie stosowanie w tym samym miejscu może spowodować określone dolegliwości i oparzenia.
- Ne használja a készüléket közvetlenül fejen, csontokon vagy ízületeken, a nyak elülső oldalán, a nyaki ütőéren vagy annak közelében, a nemi szervek vagy a vesék tájékán.
- Korlátozza a készülék használatát max. 20 percre, és az újabb használat előtt hagyja azt kb. 30 percig hűlni.
- Ne használja a készüléket alvás előtt. A masszírozás élnékítő hatással jár és az elalvást késleltetheti.

Karbantartás és tisztítás

- Önnek a készüléket csak tisztítania szabad. A veszélyek elkerülése érdekében soha ne próbálkozzon a készülék önálló javításával. Forduljon a szervizhez.
- A készüléket a tisztítás előtt kapcsolja ki, mindig húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni. Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékokba.
- Vegye figyelembe a "**Tisztítás és ápolás**" című fejezetben leírtakat.
- Ne kísérelje meg a készülék önálló javítását, mert ezáltal mindennemű garancia érvényét veszti. A javításokat csak szervizben végeztesse.
- A készüléket a következő használatig tiszta és száraz helyen – ideális esetben az eredeti csomagolásban – tárolja.

Köszönetnyilvánítás

Nagyon köszönjük a bizalmát, és szívből gratulálunk! Az Ön **IVM** masszírozó készüléke a **MEDISANA** cég minőségi terméke. Ez a készülék a test hőkezeléssel vagy anélkül történő masszírozására készült. Olvassa el gondosan az alábbi használati és karbantartási útmutatót, hogy a kívánt eredményt elérje és valóban hosszú ideig öröme teljen a **MEDISANA** masszírozó készülék használatában.

2.1 A csomagolás tartalma és a csomagolás

Kérjük, először ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalan-e és nincs rajta sérülés. Kétséges esetben ne használja a készüléket, hanem forduljon kereskedőjéhez vagy a szervizhez.

A csomagoláshoz tartozik:

- 1 **IVM** masszírozó készülék
- 1 Használati utasítás

A csomagolások újrahasznosíthatók vagy visszajuttathatók a nyersanyag-körforgásba. Kérjük, hogy a már nem használt csomagolóanyagot szabályszerűen ártalmatlanítsa! Ha kicsomagolás közben szállítási sérülést észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a kereskedőjével, akinél a terméket vette!



FIGYELMEZTETÉS

Ügyeljen arra, hogy a csomagolófólia ne kerüljön gyermekek kezébe! Fulladásveszély áll fenn!

2.2 Mi a masszázs?

A masszázs az egyik legősibb kezelési módszer és a fizioterápia fontos részét képezi. A test külső szövetrétegeinek mechanikus kezelésével a megfeszült izmok ellazíthatók, a vérellátás javítható és a szövetek képződése elősegíthető. Emiatt a masszázs élénkítő vagy feszültségoldó hatással jár és ideg- ill. izomfájdalmakat is megszüntethet.

Pozitív hatásokat gyakorol az érrendszerre, a belső szervekre és az anyagcserére is.

5 klasszikus masszírozási módszer különböztethető meg: simtó, gyúró, ütögető és rezgető masszírozás valamint dörzsölés ill. paskolás.

Ezen túlmenően még vannak olyan fontos masszázstechnikák, mint pl. a kézi nyirokermaszázs, a reflexzónamaszázs, a víz alatti vízszűrőmasszázs, keféss masszázs vagy a pontnyomásos masszázs (siacu, akupresszúra).

2.3 Hogyan működik az IVM masszírozó készülék?

A **MEDISANA IVM** masszírozó készülék a vibrációs masszázs alapelve szerint működik. Ennek során a masszírozófej nagy frekvenciájú rezgésekbe kezd, így vibrációs mozgás keletkezik, ami átadódik a masszírozandó testrésze.

Igény esetén az vörös fény is bekapcsolható, de használható külön is. A masszírozó fej sugározza ki. Ez a különleges hőkezelési mód még inkább

növeli a masszírozás pozitív hatását. Ennek során a masszírozófej csupán kis mértékben melegszik fel és nem lesz forró.

Az intenzív masszázs és a melegsugárzás egyedülálló kombinációja teszi lehetővé, hogy az **IVM** masszírozó készülék használata hatásos és ellazító legyen.

3 Használat

3.1 Üzembe helyezés

Mielőtt a hálózati csatlakozót bedugná, ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva (a kapcsoló **3** legalsó állásban "0" legyen). Ezután dugja be a hálózati csatlakozót egy erre szolgáló csatlakozóaljzatba (230 V).

3.2 A készülék bekapcsolása

Tolja a kapcsolót **3** a hüvelykujjával enyhén felfelé, amíg az be nem kattan, és a masszírozó fej vibrálása érezhetővé nem válik.

3.3 Vörös fény vibrációs masszírozással vagy anélkül

Az vörös fényt igény szerint önmagában vagy a vibrációs masszírozó funkcióval együtt is be lehet kapcsolni. Vibrációs masszírozás nélküli vörös fénykezeléshez tolja a kapcsolót **3** egy fokozattal tovább a masszírozó fej **2** irányába. A vibráció ekkor kikapcsol, és bekapcsol a masszírozófej tetején található vörös fényforrás **1**.

Vibrációs masszírozás és vörös fénykezelés kombinációjához tolja a kapcsolót **3** a legfelső állásba a masszírozó fej irányába.

3.4 A helyes masszázs

- A masszírozást saját magán vagy egy másik személyen is elvégezheti. Kapcsolja be a készüléket a fenti módon és helyezze oda a masszírozandó testrészhez. Ennek során ne fejtessen ki vele nyomást, hanem csak könnyedén helyezze rá a testre. A masszírozást a készülék vibrációja fogja előidézni. A masszírozás hatását javítja az vörös fény és a masszírozás egyidejű használata. A masszírozás során ne kezelje túl hosszú ideig ugyanazt a testrészt (maks. 1 min.), hanem gyakrabban változtassa a masszírozási területet az alkalmazás során.
- A masszírozás irányával eldöntheti, hogy melyik hatást kívánja elérni: a szív irányában végzett masszírozás oldja a feszültségeket, míg a szívvvel ellentétes masszírozás élénkítő hatással van.
- A teljes testfelület masszírozása esetén vegye figyelembe a "Biztonsági megjegyzések"-et.
- Egy alkalmazás ne tartson tovább 10 - 15 percnél. A pozitív hatás akkor mutatkozik meg, ha a készüléket rendszeresen alkalmazza.
- Az alkalmazásnak alapvetően mindig kellemesnek kell lennie. Ha fájdalmat érezel vagy a masszírozást kellemetlennek érzi, akkor szakítsa meg a kezelést és kérje háziorvosa tanácsát.
- A készüléket a kezelés után kapcsolja ki, húzza ki hálózati csatlakozóját és hagyja lehűlni.

3.5 A készülék kikapcsolása

Kapcsolja ki a készüléket a funkciók kapcsoló **3** kiinduló állásba "0" tolásával. Ha az alkalmazást befejezte, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzattól.

4 Egyéb

4.1 Tisztítás és ápolás

- A készülék tisztítása előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozó a csatlakozóaljzattól ki van húzva.
- A készüléket puha, enyhén megnedvesített kendővel tisztítsa.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószeret vagy erős keféket.
- Soha ne merítse a készüléket tisztítás céljából vízbe, és arra is ügyeljen, hogy ne jusson víz a készülékbe.
- A készüléket csak akkor használja újból, ha már teljesen megszáradt.
- Tekerje ki a kábelt, ha megcsavarodott.
- A készüléket legcélszerűbben eredeti csomagolásába visszatéve, tiszta és száraz helyen tárolja.

4.2 Ártalmatlanítási útmutató



Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe.

Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem -, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanításra!

Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatóságához vagy a kereskedőhöz!

4.3 Műszaki adatok

Név és modell	: MEDISANA Masszírozó készülék IVM
Energiaellátás	: 230V~ 50Hz
Teljesítményfelvétel	: 12 W
Szakaszos üzem	: 20 perc
Méretetek H x Sz x M	: kb. 44 x 10 x 10 cm
Súly	: kb. 0,8 kg
Környezeti feltételek	: csak száraz környezetben használható
Tárolási feltételek	: száraz és hűvös helyen
Cikk szám	: 88211
EAN kód	: 40 15588 88211 1



A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

**Garancia- és
javítási feltételek**

Garanciaigény esetén forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez! Ha be kell küldenie a készüléket, tüntesse fel a hibát, és mellékelje a vásárlási bizonylat másolatát!

Az alábbi garanciális feltételek vannak érvényben:

1. A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
2. Az anyag- vagy gyártási hiba miatt bekövetkező hibákat a garanciaidő alatt ingyen kijavítjuk.
3. A garancia keretében nyújtott szolgáltatás nem hosszabbítja meg a garanciaidőt, sem a készülék, sem a kicserélt alkatrész, stb. tekintetében.
4. Ki vannak zárva a garanciából:
 - a. azok a károk, amelyek szakszerűtlen kezelés, pl. a használati utasítás figyelmen kívül hagyása miatt következnek be.
 - b. azok a károk, amelyek a vásárló vagy illetéktelen harmadik személy által végzett felújításra vagy beavatkozásokra vezethetők vissza.
 - c. szállítási károk, amelyek a gyártó és a felhasználó közötti úton vagy a szervizbe beküldésnél keletkeznek.
 - d. a normál kopásnak kitett tartozékok.
5. A készülék által okozott közvetlen vagy közvetett következményes károkért akkor sem vállalunk felelősséget, ha a készülék károsodását garanciális eseménynek ismerjük el.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NÉMETORSZÁG

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

A szerviz címét a mellékelt külön lapon találja.



WAŻNE INFORMACJE! KONIECZNIE ZACHOWAĆ!

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności wskazówki bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli



Niniejsza instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia.

Zawiera ona ważne informacje dotyczące uruchamiania i obsługi urządzenia.

Należy ją dokładnie przeczytać.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich urazów lub uszkodzenia urządzenia.



OSTRZEŻENIE

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych urazów ciała.



UWAGA

Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.



WSKAZÓWKA

Wskazówki te zawierają przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.



Klasa ochrony II



Numer LOT



Wytwórca



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Zasilanie elektryczne

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy sprawdzić, czy napięcie elektryczne podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu miejscowego zasilania elektrycznego.
- Chroń przewód zasilający i urządzenie przed wysokimi temperaturami, gorącymi powierzchniami, wilgocią i cieczami. Nigdy nie dotykaj wtyczki sieciowej ani wyłącznika zasilania mokrymi lub wilgotnymi rękami lub gdy znajdujesz się w wodzie.
- Nie wyjmuj urządzenia, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy wtyczka sieciowa podłączona jest do gniazda wtykowego.
- Urządzenie należy tak podłączyć, aby był zapewniony swobodny dostęp do wtyczki sieciowej.
- Po użyciu zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.
- Aby odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej, nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, lecz zawsze chwytaj za wtyczkę sieciową!
- Nie obracaj, nie przenoś ani nie ciągnij urządzenia za przewód zasilający.
- Uwważaj, aby nie potknąć się o przewód zasilający. Nie wolno go zginać, zakleszczać, skręcać ani przeciągać po ostrych krawędziach.

Ograniczenia w stosowaniu urządzenia przez niektóre osoby

- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (zwłaszcza dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Nie powinny go też używać osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod opieką fachowca lub zostały poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia.
- Dorośli powinni dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Powierzchnia urządzenia rozgrzewa się do wysokiej temperatury. Osoby wrażliwe na wysoką temperaturę muszą zachować ostrożność podczas stosowania urządzenia.
- Masaże wykonane masażerem ręcznym nie zastępują terapii lekarskiej lub fizykoterapii.
- Kobiety w ciąży nie powinny stosować urządzenia.
- Osoby z rozrusznikami serca, sztucznymi stawami lub implantami elektronicznymi powinny przed użyciem skonsultować się z lekarzem.
- Urządzenia nie wolno stosować osobom cierpiącym na następujące schorzenia lub dolegliwości zdrowotne: zaburzenia krążenia krwi, żyłki, otwarte rany, stłuczenia, obrzmienia, oparzenia, rozpadliny skóry, wysypki skórne, ropne stany zapalne, zapalenia żył lub zakrzepica.
- Nie używaj masażera na partiach ciała, które są zdrętwiałe, niewrażliwe na ciepło, nacisk i ból, lub tylko po konsultacji z lekarzem.
- W żadnym wypadku nie używaj urządzenia, gdy na brzuchu lub łydkach występują bóle nieznanego pochodzenia.
- Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij go i skontaktuj się z lekarzem.

Stosowanie urządzenia

- Przed każdym użyciem sprawdź, czy urządzenie i przewód zasilający nie są uszkodzone. Nie wolno uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

- Nie używaj urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód zasilający, urządzenie nie działa prawidłowo, jeżeli wpadło do wody lub uległo uszkodzeniu.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego; nie nadaje się ono do celów komercyjnych.
- Używaj masażera tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi.
- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych.
- Jeśli funkcja światła czerwonego jest włączona, nie wolno przytrzymywać masażera zbyt długo w tym samym miejscu na ciele (maks. 1 min.), gdyż może to powodować zaczerwienienia i oparzenia.



- Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie ustawiaj, nie stosuj ani nie przechowuj urządzenia nad zbiornikami lub naczyniami napełnionymi wodą; szczególnie unikaj miejsc, z których urządzenie może spaść do wanny lub brodzika natryskowego.
- Nie używaj urządzenia w czasie kąpieli lub pod natryskiem.
- Nie używaj urządzenia pod kocem lub poduszką. Nigdy nie zakrywaj włączonego urządzenia. Przegrzanie może prowadzić do oparzenia, porażenia prądem lub zranienia.
- Nie zasypiaj w trakcie stosowania masażera. Zbyt długie stosowanie w tym samym miejscu może spowodować określone dolegliwości i oparzenia.
- Nie używaj urządzenia do bezpośredniego masażu głowy, kości lub stawów, przodu szyi, na tętnicy szyjnej lub w jej pobliżu, strefy genitaliów lub nerek.
- Nie używaj urządzenia dłużej niż 20 minut i przed ponownym włączeniem poczekaj ok. 30 minut, aż urządzenie przestygnie.
- Nie używaj urządzenia bezpośrednio przed pójściem spać. Masaż ma działanie pobudzające i może wydłużyć zasypianie.

Konserwacja i czyszczenie

- Samodzielnie możesz wykonywać jedynie czyszczenie urządzenia. Aby uniknąć zagrożeń, nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Skontaktuj się z punktem serwisowym.
- Przed czyszczeniem wyłącz urządzenie, zawsze wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego i poczekaj, aż urządzenie przestygnie. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Uwzględnij rozdział "**Czyszczenie i pielęgnacja**".
- Nie naprawiaj samodzielnie urządzenia, gdyż prowadzi to do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych. Zlecaj naprawę tylko autoryzowanemu punktowi serwisowemu.
- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Dziękujemy

Dziękujemy za okazane nam zaufanie i gratulujemy!

Masażer **IVM** jest produktem wysokiej jakości firmy **MEDISANA**. Urządzenie to służy do masażu ciała w połączeniu z terapią termiczną lub bez.

Aby uzyskać zamierzony cel użytkowy i zapewnić długotrwałą satysfakcję z użytkowania nabytego masażera **MEDISANA**, zalecamy dokładne przeczytanie poniższych informacji dotyczących stosowania i czyszczenia.

2.1 Zawartość dostawy i opakowanie

Sprawdź, czy urządzenie jest kompletne i nie jest uszkodzone.

W razie wątpliwości nie uruchamiaj urządzenia, skontaktuj się ze sklepem lub punktem serwisowym.

W zakres dostawy wchodzi:

- 1 masażer **IVM**
- 1 Instrukcja obsługi

Opakowanie może być użyte ponownie lub przekazane do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Niepotrzebne części opakowania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gdy podczas rozpakowywania zostaną zauważone uszkodzenia spowodowane transportem, należy niezwłocznie skontaktować się ze sprzedawcą.



OSTRZEŻENIE

Zwracaj uwagę na to, aby folie z opakowania nie dostały się w ręce dzieci! Grozi uduszeniem!

2.2 Co to jest masaż?

Masaż jest jedną z najstarszych metod leczenia i ważną częścią fizyoterapii. W wyniku oddziaływania mechanicznego na zewnętrzną warstwę tkankową ciała rozluźniają się napięte mięśnie, poprawia się krążenie krwi i regeneracja tkanek. Masaż działa dzięki temu pobudzająco lub relaksująco i może pomóc usunąć bóle nerwowe i mięśniowe.

Dodatkowym efektem jest pozytywne oddziaływanie na układ naczyniowy, organy wewnętrzne i przemianę materii.

Rozróżnia się 5 klasycznych metod masażu: masaż głaskający, ugniatający, wibracyjny, siekanie, pocieranie / uderzanie ręką.

Oprócz tego istnieją inne ważne techniki masażu, jak ręczny drenaż limfatyczny, masaż stref odruchowych, podwodny masaż strumieniowy, masaż szczotkowy i uciskanie palcami (shiatsu, akupresura).

2.3 Jak funkcjonuje masażer IVM?

Masażer **MEDISANA IVM** działa na zasadzie masażu wibracyjnego. Końcówka masująca jest wprawiana w drgania o wysokiej częstotliwości, dzięki czemu powstaje ruch wibracyjny przenoszony na masowane partie ciała.

Alternatywnie można włączyć światło czerwieni lub stosować je niezależnie od masażu. Światło podczerwieni kierowane jest na końcówkę masującą. Ten szczególnie rodzaj ciepła przyspiesza pozytywne działanie masażu.

masażu. Końcówka masująca jest przy tym lekko podgrzewana, ale nie jest gorąca.

Innowacyjna kombinacja intensywnego masażu i promieniowania ciepłego umożliwia skuteczne zabiegi przy użyciu masażera IVM o działaniu rozluźniającym i relaksującym.

3 Stosowanie

3.1 Uruchamianie

Przed podłączeniem wtyczki sieciowej urządzenie musi być wyłączone (przełącznik funkcyjny ❸ w najniższej pozycji "0"). Następnie podłącz wtyczkę sieciową do odpowiedniego gniazda wtykowego (230 V).

3.2 Włączanie urządzenia

Przesuń kciukiem przełącznik funkcyjny ❸ lekko do góry, aż się zatrzaśnie i odczuwalna będzie wibracja końcówki masującej.

3.3 Światło czerwieni z masażem lub bez masażu wibracyjnego

Światło czerwieni można włączyć oddzielnie lub w połączeniu z funkcją masażu wibracyjnego. Aby przeprowadzić zabieg z wykorzystaniem światła czerwieni bez masażu wibracyjnego, przesuń przełącznik funkcyjny ❸ o jeden stopień dalej w kierunku końcówki masującej ❷. Wibracja jest wtedy wyłączana, jednocześnie świeci się źródło światła czerwieni ❶ na końcówce masującej.

Aby przeprowadzić zabieg kombinowany (masaż wibracyjny i światło czerwieni), przesuń przełącznik funkcyjny ❸ na najwyższą pozycję w kierunku końcówki masującej.

3.4 Prawidłowy masaż

- Masaż możesz przeprowadzać na sobie lub innej osobie. Włącz urządzenie zgodnie z opisem wyżej i przyłóż je do partii ciała, która ma być masowana. Nie wywieraj przy tym nacisku, a jedynie lekko przyłóż końcówkę masującą do ciała. Masaż wykonywany jest poprzez wibracje urządzenia. Jednoczesne zastosowanie światła czerwieni zwiększa skuteczność masażu. Nie masuj zbyt długo jednego miejsca (maks. 1 min.), lecz często zmieniaj masowane partie ciała.
- Kierunek masażu decyduje o uzyskiwanym efekcie: masaż w kierunku serca odpręża, masaż od serca ma działanie pobudzające.
- W przypadku masażu całego ciała uwzględnij "Wskazówki bezpieczeństwa".
- Masaż powinien trwać jednorazowo nie dłużej niż 10 - 15 minut. Regularnie używaj urządzenia, aby uzyskać pozytywny skutek masażu.
- Masaż powinien zawsze sprawiać przyjemność. Jeżeli odczuwasz ból lub masaż nie sprawia Ci przyjemności, przerwij go i skontaktuj się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Po użyciu wyłącz masażer, wyciągnij wtyczkę sieciową i poczekaj, aż urządzenie przestygnie.

3.5 Wyłączenie urządzenia

Wyłącz urządzenie poprzez przestawienie przełącznika funkcyjnego ③ z powrotem na pozycję wyjściową "0". Po zakończeniu masażu wyciągnij wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego.

4 Informacje ogólne

4.1 Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem sprawdź, czy urządzenie jest wyłączone i czy wtyczka sieciowa jest wyciągnięta z gniazda wtykowego.
- Czyść urządzenie miękką, lekko nawilżoną ściereczką.
- Nie używaj agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie i chroń urządzenie przed wnikinięciem wody.
- Używaj ponownie urządzenia dopiero po całkowitym przeschnięciu.
- Rozwiń skręcony kabel.
- Przechowuj urządzenie najlepiej w oryginalnym opakowaniu, w czystym i suchym miejscu.

4.2 Wskazówki dotyczące utylizacji



Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

4.3 Dane techniczne

Nazwa i model	: Masażer MEDISANA IVM
Zasilanie	: 230V~ 50Hz
Pobór mocy	: 12 W
Praca krótkotrwała	: 20 minut
Wymiary dług. x szer. x wys.	: ok. 44 x 10 x 10 cm
Ciężar	: ok. 0,8 kg
Warunki otoczenia	: tylko w suchych pomieszczeniach
Warunki przechowywania	: w suchym i chłodnym miejscu
Nr artykułu	: 88211
Kod EAN	: 40 15588 88211 1



W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Warunki gwarancji i naprawy

W przypadku roszczenia gwarancyjnego zwróć się do specjalistycznego punktu sprzedaży lub bezpośrednio do serwisu. Jeśli urządzenie musi być wysłane, podaj rodzaj usterki i dołącz kopię dowodu kupna.

Obowiązują następujące warunki gwarancyjne:

1. Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
2. Usterki powstałe w wyniku błędów materiałowych lub produkcyjnych usuwane są bezpłatnie w ramach gwarancji.
3. Poprzez wykonanie usługi gwarancyjnej, czas gwarancji nie wydłuża się ani dla urządzenia, ani dla wymienionych podzespołów.
4. Gwarancji nie podlegają:
 - a. wszelkie uszkodzenia powstałe przez nieodpowiednie użytkowanie, np. przez nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
 - b. Uszkodzenia spowodowane naprawami przez kupującego lub nieupoważnione osoby trzecie.
 - c. Uszkodzenia transportowe, powstałe w drodze od producenta do konsumenta lub przy wysyłce do punktu serwisowego.
 - d. Akcesoria podlegające normalnemu zużyciu.
5. Odpowiedzialność za pośrednie i bezpośrednie uszkodzenia, spowodowane przez urządzenie wykluczona jest także wtedy, gdy uszkodzenie urządzenia uznane zostanie za przypadek gwarancyjny.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
NIEMCY

E-Mail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Adres punktu serwisowego znajduje się w oddzielnym załączniku.



ÖNEMLİ UYARILAR! LÜTFEN SAKLAYINIZ!

Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.

Açıklama



Bu kullanım kılavuzu bu cihaza aittir. Devreye alma ve kullanım ile ilgili önemli bilgiler içerir.

Bu kullanım kılavuzunu baştan sona okuyunuz. Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.



DİKKAT

Kullanıcının yaralanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.



DİKKAT

Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.



UYARI

Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.



Koruma sınıfı II



LOT numarası



Fabrikatör



Güvenlik bilgileri

Akım beslemesine ilişkin

- Cihazı elektrik akımına bağlamadan önce, kapalı olduğundan ve tip plakası üzerinde yazılı olan gerilimin sizin prizinizdeki ile aynı olduğundan emin olunuz.
- Şebeke kablosunu ve cihazı, yüksek sıcaklıktan, kızgın yüzeylerden, nemden ve sıvılardan koruyunuz. Şebeke fişine veya şebeke cihazına hiçbir zaman ıslak veya nemli ellerle veya su içinde iken dokunmayınız.
- Suya düşen bir alete dokunmayınız. Derhal şebeke fişini çekiniz.
- Şebeke fişi prize takılı iken bir cihazı denetimsiz bırakmayın.
- Cihaz, şebeke fişine serbestçe erişilebilecek şekilde bağlanmalıdır.
- Cihazı kullandıktan sonra, fişi derhal prizden çıkarınız.
- Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için, kesinlikle şebeke kablosundan tutarak değil, şebeke fişi ile çekiniz!
- Cihazı şebeke kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya döndürmeyiniz.
- Şebeke kablosunun ayağa takılıp tökezlemeye yol açmamasına dikkat ediniz. Kablo kıvrılmamalı, sıkıştırılmamalı, döndürülmemeli ve keskin kenarlardan çekilmemelidir.

Özel durumdaki kişiler için

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal ve zihinsel özürü veya deneyim ve/veya bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar da dahil) tarafından kullanmak için tasarlanmamıştır. Ancak, bu kişiler bu cihazı güvenliklerini sağlamakla görevli bir kişinin süreklili gözetimi altında veya onlardan cihazın nasıl kullanılacağı ile ilgili talimat almaları durumunda kullanılabilirler.
- Çocukların bu cihazla oynamadığından emin olmak için, gözetilmesi gerekir.
- Bu cihazın yüzeyi ısınır. Isıya karşı hassas kişilerin cihazı kullanırken çok dikkatli olmaları gerekmektedir.
- Elle masaj aleti ile yapılan masajlar bir doktor tarafından yapılacak tedavilerin veya fizyoterapi yerine geçemez.
- Bu cihaz hamile kadınlar tarafından kullanılmamalıdır.
- Kalp pili, suni eklem veya elektronik implantat taşıyan kişiler bu cihazı kullanmadan önce mutlaka bir doktora danışmaları gerekir.
- Aşağıdaki hastalıkları veya rahatsızlıkları olanların bu cihazı kullanmaları yasaktır: Kan dolaşımı rahatsızlıkları, varisler, açık yaralar, ezikler, şişkinlikler, yanıklar, deri kesikleri, egzamalar, damar iltihapları, ven iltihapları veya tromboz.
- Aleti, vücudunuzun his veya ısı, basınç veya acı hissi olmayan bölgelerinde kullanmayınız veya sadece doktorunuza danıştıktan sonra kullanınız.
- Göbek veya baldırdaki bilinmeyen ağrılar için cihazı kesinlikle kullanmayınız.
- Uygulamada ağrı duyduğunuzda veya rahatsız olduğunuzda cihazı kullanmayın ve doktorunuza başvurun.

Cihazın çalıştırılmasına dair

- Cihazda ve şebeke adaptöründe her kullanım öncesi dikkatle hasar kontrolü yapın. Hasarlı bir cihaz çalıştırılmamalıdır.
- Kabloda veya cihazda gözle görünen hasarlar olan, kusursuz bir şekilde çalışmayan veya yere veya suya düşen cihazları kullanmayınız.
- Cihaz, sadece özel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari amaçla kullanılmaz.
- Masaj aletini sadece amacına ve kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanınız.
- Amacının dışında kullanıldığında garanti hakkı geçersizdir.
- Kırmızı ışık işlevi kullanıldığında, bu masaj aleti vücudun aynı yerinde çok uzun bir süre (maks. 1 dakika) tutulmamalıdır, aksi takdirde ciltte kızarma veya yanma oluşabilir.



- Cihazı yağmurdan ve ıslak yerlerden uzak tutunuz. Dış mekanlarda kullanılmamalıdır.



- Bu cihazı kesinlikle içi su dolu kapların üzerine koymayın, kullanmayın veya saklamayın, özellikle bir küvete veya duş tasına düşebileceği yerlerde bırakmayın.
- Cihazı banyo yaparken ve duş alırken kullanmayınız.
- Bu cihazı yorgan veya yastık altında kullanmayın. Çalışırken kesinlikle üstünü örtmeyin. Aşırı ısınma, yangınlara, elektrik şoku veya kişilerin yaralanmasına sebep olabilir.
- Bu masaj aletini kendinize uygularken uykuya dalmayınız. Aynı yere çok uzun bir süre uygulandığında rahatsızlıklar ve ciltte yanmalar oluşabilir.
- Cihazı doğrudan başınızda, kemik üzerinde veya eklemlerde, boyunun ön kısmında, şah damarında veya yakınında, cinsel organ veya böbrek bölgelerinde kullanmayın.
- Cihazın kullanımını sadece maks. 20 dakika ile sınırlandırın ve yeniden çalıştırmadan önce 30 dakika soğumasını bekleyin.
- Bu cihazı yatmaya giderken kullanmayınız. Masajın uyarıcı bir etkisi vardır ve uyumanızı geciktirebilir.

Koruyucu Bakım ve Temizlemeye Dair

- Cihazda sadece temizlik çalışmaları yapmanıza izin verilir. Tehlike oluşmaması için kesinlikle kendiniz onarmaya çalışmayınız. Yetkili servise başvurunuz.
- Cihazı temizlemeden önce kapatın ve daima şebeke fişini çıkartın ve soğumasını bekleyin. Cihazı kesinlikle suya veya başka sıvılara batırmayınız.
- « **Temizlik ve Bakım** » bölümüne dikkat ediniz.
- Cihazı kendiniz tamir etmeyiniz; çünkü bu durumda her türlü garanti hakkı geçersiz olur. Tamir işlemlerini sadece yetkili servise yaptırınız.
- Cihazı bir sonraki kullanıma kadar temiz ve kuru bir yerde saklayın, en iyisi orijinal ambalajında bırakınız.

Teşekkürler

Güveniniz için teşekkürler ve tebrikler!

Masaj aleti **IVM** ile kaliteli bir **MEDISANA** ürünü satın aldınız. Bu cihaz, vücutta ısıtmalı veya ısıtmadan masaj yapmak üzere tasarlanmıştır.

Bakım ile istediğiniz neticeyi elde edebilmek ve **MEDISANA** masaj aletinizi uzun bir süre memnuniyetle kullanabilmek için, aşağıda verilen kullanım ve bakım uyarılarını dikkatle okumanızı önermekteyiz.

2.1 Teslimat kapsamı ve ambalaj

Lütfen önce cihazın eksik veya hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Emin olmadığınız durumlarda cihazı çalıştırmayınız ve satıcınıza veya yetkili servis merkezine başvurunuz. Teslimat kapsamına dahil olanlar:

- 1 Masaj aleti **IVM**
- 1 Kullanma talimatı

Ambalajlar yeniden kullanılabilir veya geri dönüşüm merkezine iletilebilir. Lütfen artık ihtiyacınız olmayan ambalaj malzemesini kurallara uygun olarak atığa ayırınız. Ambalajı çıkartırken taşıma sonucu oluşmuş bir hasar tespit etmeniz halinde, lütfen hemen satıcınıza başvurunuz.



DİKKAT

Ambalaj folyolarının çocukların eline ulaşmamasına dikkat ediniz! Boğulma tehlikesi vardır!

2.2 Masaj nedir?

Masaj en eski tedavi yöntemlerinden biridir ve fiziksel terapinin en önemli bir parçasıdır. Vücuttaki dış doku tabakalarına mekanik etki uygulanması gerilmiş kasları gevşetir, kan dolaşımını düzeltir ve doku rejenerasyonunu teşvik eder. Böylece masaj rahatlatıcı ve uyarıcı bir etki göstererek sinir ve kas ağrılarını dindirmeye yardımcı olur.

Diğer bir faydası da damar sistemine, iç organlara ve metabolizmaya olan olumlu etkisidir.

5 farklı klasik masaj yöntemi mevcuttur. Efloraj, yoğurma, vuruntu ve vibrasyon masajları ile ovalama/vurma.

Bunun dışında manuel lenf masajı, refleks bölgesi masajı, su altı basınçlı püskürtme masajı, fırça masajı ve parmak baskı masajı (Shiatsu, Akupresür) gibi masaj teknikleri de mevcuttur.

2.3 Masaj aleti IVM nasıl çalışır?

MEDISANA masaj aleti **IVM** titreşim masajı bazında çalışır. Bu masajda masaj başı yüksek frekansta titreşir ve burada oluşan titreşim hareketi masaj yapılacak vücut kısımlarına aktarılır.

İsteğe göre kırmızı ışık da devreye alınabilir veya ayrıca da kullanılabilir. Işıklar masaj başı üzerinden yayılır. Masajın olumlu etkisi özel ısı uygulaması ile de artırılır. Bu esnada masaj başı ise hafifçe ısınır, fakat çok sıcak olmaz.

Yoğun masaj ve ısı yayımı kombinasyonunun yoğun bir şekilde uygulanması sayesinde, masaj aleti **IVM** ile etkin bir rahatlatıcı bir uygulama elde edilir.

3.1 Devreye alma

Şebeke fişini takmadan önce, cihazın kapalı olduğundan emin olunuz (işlev anahtarı ③ alttaki "0" konumunda). Daha sonra da şebeke fişini 2 uygun bir prize (230 V) takın.

3.2 Cihazın çalıştırılması

İşlev anahtarını ③ baş parmağınızla hafifçe, yerine oturana ve masaj başının titreşimi hissedilene kadar yukarıya kaydırın.

3.3 Titreşim masajlı veya masajsız kırmızı ışık

Kırmızı ışık isteğe göre tek başına veya titreşim masajı işlevi ile birlikte çalıştırılabilir. Titreşim masajı yapmadan bir kırmızı ışık uygulaması için, işlev anahtarını ③ masaj başı ② yönüne doğru bir kademe kaydırın. Bu şekilde titreşim kapanır ve aynı zamanda kırmızı ışık kaynağı ① yanar. Uygulamada titreşim masajı ve kırmızı ışık birlikte kullanılacak ise, işlev anahtarını ③ masaj başı yönünde en son kademeye getirin.

3.4 Doğru masaj

- Masajı kendinize veya eşinize uygulayabilirsiniz. Cihazı çalıştırın ve vücutta masaj uygulayacağınız bölgeye getirin. Fazla bastırmayın, sadece hafifçe vücudun üzerine bırakın. Masaj sadece cihazın titreşimi ile gerçekleşir. Aynı zamanda kırmızı ışığın da kullanılması, masaj etkisini güçlendirir. Masaj esnasında çok uzun bir süre aynı vücut bölgesinde durmayın (maks. 1 dakika), masaj aletinin yerini sık sık değiştirin.
- Masaj yönünü değiştirerek hangi etkiyi sağlamak istediğinize kendiniz karar verebilirsiniz: Kalbe doğru yapılan bir masaj rahatlatır, kalpten diğer yönlere doğru yapılan masajlar ise uyarıcıdır.
- Tüm vücutta masaj yaparken "Emniyet uyarıları" bölümüne dikkat edin.
- Bir uygulama en fazla 10 -15 dakika sürmelidir. Olumlu bir etki sağlamak için cihazı düzenli olarak kullanınız.
- Uygulama normalde daima rahatlatıcı olarak hissedilmelidir. Uygulamada ağrı duyduğunuzda veya rahatsız olduğunuzda cihazı kullanmayın ve doktorunuza başvurun.
- Uygulama tamamlandığında masaj aletini kapatın, şebeke fişini çıkartın ve cihazın soğumasını bekleyin.

3.5 Cihazın kapatılması

Cihazı kapatmak için işlev anahtarını ③ başlangıç pozisyonuna "0" geri kaydırın. Uygulama tamamlandığında, şebeke adaptörünü prizden çekin.

4.1 Temizlik ve bakım

- Cihazda temizlik yapmaya başlamadan önce kapalı olduğundan ve şebeke fişinin prizden çekili olduğuna dikkat edin.
- Cihazı yumuşak ve hafifçe nemlendirilmiş bir bezle temizleyin.
- Kesinlikle agresif deterjanlar ve sert fırçalar kullanmayınız.
- Cihazı temizlemek için suya batırmayınız, ve gerektiğinde cihazın içine su girmemesine dikkat ediniz.
- Cihazı tamamen kuruduktan sonra, tekrar kullanınız.
- Aşırı derecede döndürülmüş kabloları düzeltiniz.
- Cihazı satın aldığınızda içinde bulunduğu orijinal ambalajına yerleştirin ve temiz ve kuru bir yerde saklayın.

4.2 Ayrıştırma ile ilgili bilgi



Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz.

Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermeyecek şekilde atığa ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakılmaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür.

Ayrıştırma için belediye dairine veya satın aldığınız yere başvurunuz.

4.3 Teknik veriler

Adı ve modeli	: MEDISANA Masaj Aleti IVM
Akım Beslemesi	: 230V~ 50Hz
Güç tüketimi	: 12 W
Kısa çalıştırma	: 20 dakika
Ölçüler U x G x Y	: yakl. 44 x 10 x 10 cm
Ağırlık	: yakl. 0,8 kg
Çalıştırma ortamı şartları	: Sadece kuru kullanım için öngörülmüştür
Depolama koşulları	: kuru ve serin ortamlarda
Parça No.	: 88211
EAN-numarası	: 40 15588 88211 1



Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuyoruz.

**Garanti ve
tamirat Koşulları**

Garanti durumunda lütfen ihtisas mağazanıza ya da doğrudan servis yerine başvurunuz. Şayet cihazı göndermeniz gerekiyorsa, lütfen arızayı belirtiniz ve satın alma belgesinin fotokopisini ekleyiniz.

Burada aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

1. **MEDISANA** ürünleri için satış tarihinden geçerli olmak üzere üç yıllık garanti verilir. Garanti durumunda alış tarihinin fiş veya fatura ile isbat edilmesi gereklidir.
2. Malzeme veya yapım hatası kaynaklı eksiklikler garanti süresi içinde giderilirler.
3. Bir garanti hizmetinden yararlanılmasıyla ne cihaz için ne de değiştirilen parça için garanti süresinin uzatılması söz konusu olmamaktadır.
4. Garantiye dahil olmayan durumlar:
 - a. Uygunsuz kullanım, örneğin kullanım talimatına dikkat edilmemesi sebebiyle oluşmuş olan tüm zararlar.
 - b. Alıcının veya yetkisiz üçüncü şahısların onarımına veya müdahalesine dayandırılabilir zararlar.
 - c. Üreticiden tüketiciye giden yolda veya müşteri hizmetine gönderilirken oluşmuş olan nakliyat zararları.
 - d. Normal bir aşınmaya tabi olan ek parçalar.
5. Cihazın sebep oluşturduğu doğrudan veya dolaylı müteakip zararlar için bir sorumluluk, cihazdaki zarar bir garanti durumu olarak kabul edilse bile söz konusu değildir.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ALMANYA

E-Mail: info@medisana.de
İnternet: www.medisana.de

Servis adresi ayrıca birlikte verilen ek yaprakta bulunmaktadır.



ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ! ОБЯЗАТЕЛЬНО СОХРАНЯТЬ!

Прежде, чем начать пользоваться прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.

Пояснение символов



Данная инструкция по применению относится к данному прибору. Она содержит важную информацию о вводе в работу и обращении с прибором. Полностью прочтите эту инструкцию.

Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.



УКАЗАНИЕ

Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.



Класс электробезопасности II



Номер LOT



Производитель



Указания по безопасности

Электропитание

- Прежде, чем подключить прибор к электрической сети, убедитесь в том, что он выключен и напряжение сети соответствует значению, указанному на заводской табличке.
- Предохраняйте сетевой кабель и прибор от действия высоких температур, влаги и жидкостей. Категорически запрещается брать за сетевую вилку или сетевой выключатель влажными или мокрыми руками или когда Вы стоите в воде.
- Не поднимайте прибор, упавший в воду. Сразу же вытащите сетевую вилку.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Прибор должен быть подключен таким образом, чтобы обеспечивался свободный доступ к сетевой вилке.
- После использования сразу же вытаскивайте вилку из розетки.
- Для отсоединения прибора от сети ни в коем случае не тяните за сетевую кабель, а только за вилку!
- Не носите прибор за сетевую кабель и не тяните и не крутите его.
- Следите за тем, чтобы сетевой кабель не становился причиной спотыкания. Запрещается перегибать, зажимать или перекручивать его или тянуть его через острые кромки.

Для особых лиц

- Данный прибор не предназначен для использования лицами (в т.ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и/или знаний, за исключением случаев, когда они находятся под постоянным присмотром ответственных за них лиц или получили от них указания, по использованию прибора.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Прибор имеет горячую поверхность. Лица, чувствительные к теплу, при использовании прибора должны соблюдать повышенную осторожность.
- Массаж с помощью ручного массажера не заменяет врачебного или физиотерапевтического лечения.
- Не используйте прибор во время беременности.
- Лица с кардиостимуляторами, искусственными суставами или электронными имплантатами должны перед использованием прибора проконсультироваться с врачом.
- Запрещается пользоваться прибором, если Вы страдаете одним или несколькими из нижеследующих заболеваний: нарушение кровообращения, расширение вен, открытые раны, ушибы, царапины, ожоги, гнойные воспаления, сыпь, воспаления вен или тромбоз.
- Не используйте массажер для массажа частей тела, нечувствительных к теплу, давлению или боли, либо же используйте его только после тщательной консультации с врачом.
- Категорически запрещается использовать прибор при непонятных болях в области живота или икр.
- Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.

Для использования прибора

- Перед каждым использованием тщательно проверяйте прибор и сетевой кабель на отсутствие повреждений. Запрещается пользоваться неисправным прибором.
- Не используйте прибор, если видны повреждения прибора или частей кабеля, если прибор не функционирует должным образом, если он упал или попал в воду.
- Прибор предназначен только для частного использования и не предназначен для коммерческого использования.
- Используйте массажер только по его назначению, указанному в инструкции по применению.
- При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Во время использования функции красного света массажер запрещается слишком долго (не более 1 минуты) удерживать в одной и той же точке - в противном случае это может привести к покраснению кожи или ожогу.



- Предохраняйте прибор от дождя и влаги. Не допускайте использование прибора под открытым небом.
- Не ставьте, не храните и не используйте прибор над сосудами, заполненными водой, особенно в местах, с которых они могут быть сброшенными или упасть в ванну или душ.
- Не используйте прибор при приеме душа или ванны.
- Не используйте прибор под одеялами и подушками. Ни в коем случае не накрывайте прибор во время использования. Перегрев может приводить к пожарам, поражению электрическим током или травмам.
- Не замыпайте во время использования массажера. Слишком долгое использование в одной и той же точке может привести к болям и ожогам.
- Не используйте прибор для прямого массажа головы, костей или суставов, передней части шеи, в области сонной артерии, половых органов или почек.
- Ограничивайте время использования прибора 20 минутами и дайте ему охладиться в течение около 30 минут перед повторным использованием.
- Не используйте прибор перед сном. Массаж оказывает возбуждающее действие и может затягивать засыпание.

Уход и очистка

- Сами Вы можете выполнять только очистку прибора. Во избежание опасностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Обратитесь в сервисный центр.
- Перед очисткой прибора выключите его, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться. Не погружайте прибор в воду или в другие жидкости.
- Соблюдайте информацию, приведенную в главе «*Очистка и уход*».
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно, т. к. при этом теряет свою силу гарантия. Доверяйте проведение ремонта только сервисным центрам.
- Храните прибор до следующего использования в чистом и сухом месте, лучше всего в оригинальной упаковке.

Благодарность

Благодарим Вас за доверие и поздравляем с покупкой!
Купив массажер **IVM**, Вы стали владельцем высококачественного продукта от **MEDISANA**. Этот прибор предназначен для массажа тела, с тепловым воздействием или без него.
Для достижения желаемого успеха и обеспечения длительного срока службы массажера **MEDISANA** мы рекомендуем внимательно прочесть приведенные ниже указания по применению и уходу.

2.1 Комплектация и упаковка

Проверьте комплектность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не вводите прибор в работу и обратитесь в торговую организацию или в сервисный центр.

В комплект входят:

- 1 массажер **MEDISANA IVM**
- 1 инструкция по применению

Упаковка может быть подвергнута вторичному использованию или переработке. Ненужные упаковочные материалы утилизировать надлежащим образом. Если при распаковке Вы обнаружили повреждение вследствие транспортировки, немедленно сообщите об этом продавцу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Следите за тем, чтобы упаковочная пленка не попала в руки детям! Опасность удушья!

2.2 Что такое массаж?

Массаж – один из старейших методов лечения и важнейший компонент физиотерапии. Благодаря механической терапии внешних слоев тканей тела расслабляются зажатые мышцы, улучшается кровообращение и интенсифицируется восстановление тканей. Таким образом, массаж оказывает возбуждающее или успокаивающее действие и может также устранять нервные и мышечные боли.

Еще одним эффектом является положительное воздействие на сердечно-сосудистую систему, внутренние органы и обмен веществ. Различают 5 классических методов массажа: массаж поглаживанием, разминание, массаж похлопыванием, вибрационный массаж, а также трение/поколачивание.

Кроме того, имеются и другие важные методы массажа, например, ручной дренаж лимфатических протоков, массаж рефлекторных зон, подводный струйный массаж, массаж щетками и массаж кончиками пальцев (шиатсу, акупрессура).

2.3 Как работает массажер IVM?

Массажер **MEDISANA IVM** работает на основе вибромассажа. Массажная головка приводится в колебания с высокой частотой, благодаря чему образуется вибрирующее движение, передаваемое на массируемые части тела.

По выбору, можно подключать красное излучение или использовать его независимо от массажа. Оно излучается через массажную головку. Этот особый вид применения тепла ускоряет положительное действие массажа. При этом массажная головка лишь слегка нагревается, но не становится горячей. Уникальная комбинация интенсивного массажа и теплового излучения обеспечивает эффективное и расслабляющее действие массажера **IVM**.

3 Применение

3.1 Ввод в работу

Перед тем, как вставить вилку в розетку, убедитесь в том, что прибор выключен (переключатель функций **3** находится в крайнем нижнем положении "0"). Затем вставьте сетевую вилку в предназначенную для этого розетку (230 В).

3.2 Включение прибора

Слегка сместите вверх переключатель функций **3**, пока он не зафиксируется и не начнет ощущаться вибрация массажной головки.

3.3 Красное излучение с вибрационным массажем и без него

Красное излучение может быть включено независимо или в сочетании с вибромассажем. Для терапии красным излучением без вибромассажа сместите переключатель функций **3** на одно положение дальше в направлении массажной головки **2**. При этом вибрация выключается и одновременно включается источник красного излучения **1** на массажной головке.

Для комбинации вибромассажа и красного излучения переместите переключатель функций **3** в крайнее верхнее положение в направлении массажной головки.

3.4 Правильный массаж

- Вы можете массировать самого себя или партнера. Включите прибор, как описано выше, и проводите им по подлежащей массажу части тела. При этом не оказывайте никакого давления, а просто слегка приложите прибор к телу. Массаж вызывается вибрацией самого прибора. Одновременное применение красного излучения повышает эффективность массажа. Не массируйте слишком долго одну и ту же точку (не более 1 минуты), а часто сменяйте зону массажа.
- Посредством направления массажа Вы можете решить, какого эффекта Вы хотите достичь: массаж в направлении сердца расслабляет, в направлении от сердца - стимулирует.
- При выполнении массажа всего тела соблюдайте «Указания по технике безопасности».
- Не рекомендуется использовать прибор более 10 - 15 минут. Регулярно используйте прибор, чтобы могло установиться положительное воздействие.

- В принципе, применение всегда должно быть приятным. Если Вы чувствуете боль или получаете неприятные ощущения во время массажа, прервите использование и обратитесь к врачу.
- После окончания массажа выключите массажер, вытащите вилку из розетки и дайте прибору охладиться.

3.5 Отключение прибора

Отключите прибор, перемещая переключатель функций **3** в среднее исходное положение «0». Если использование завершено, вытащите сетевую вилку из розетки.

4 Разное

4.1 Чистка и уход

- Перед очисткой прибора убедитесь в том, что он выключен и вилка вытянута из розетки.
- Прибор рекомендуется очищать мягкой, слегка влажной тряпкой.
- Не используйте агрессивные чистящие средства или жесткие щетки.
- В целях очистки не погружайте прибор в воду и следите за тем, чтобы вода не попадала в прибор.
- Повторное использование прибора допускается только после того, как он полностью высохнет.
- Раскрутите кабель, если он перекручен.
- Прибор лучшего всего хранить в оригинальной упаковке, в сухом и чистом месте.

4.2 Указание по утилизации



Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами.

Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию.

По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные службы или к дилеру.

4.3 Технические характеристики

Название и модель	: Массажер MEDISANA IVM
Электропитание	: 230 В~ 50 Гц
Leistungsaufnahme	: 12 Вт
Кратковременная работа	: 20 минут
Размеры Д x Ш x В	: прил. 44 x 10 x 10 см
Вес	: прил. 0,8 кг
Окружающие условия	: только для применения в сухих помещениях
Условия хранения	: в сухом, прохладном месте
Арт. №	: 88211
Номер EAN	: 40 15588 88211 1



Условия гарантии и ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в специализированный магазин или непосредственно в сервис-центр. При необходимости отправки прибора следует указать дефект и приложить кассовый чек.

На прибор распространяются следующие условия гарантии:

1. Гарантийный срок на изделия **MEDISANA** составляет три года. В гарантийном случае дата покупки подтверждается кассовым чеком или счетом.
2. Дефекты материалов и производственный брак устраняются бесплатно в течение гарантийного срока.
3. Гарантийный ремонт не ведет к увеличению гарантийного срока для прибора и замененных компонентов.
4. Гарантия не распространяется на:
 - а) любой ущерб, возникший вследствие неправильного обращения, например, из-за несоблюдения инструкции по применению
 - б) ущерб, связанный с несанкционированным ремонтом или вмешательством в устройство прибора со стороны покупателя или третьих лиц
 - в) повреждения вследствие транспортировки от производителя к потребителю или при отправке в сервисный отдел
 - г) принадлежности, подверженные нормальному износу.
5. Ответственность за прямой и косвенный ущерб исключается также в том случае, если повреждение прибора признано гарантийным случаем.

 **MEDISANA AG**
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
ГЕРМАНИЯ

E-Mail: info@medisana.de
Интернет: www.medisana.de

Адрес сервисного центра приведен на отдельном вкладыше.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de